

EDİTÖRDEN

Index Medicus, Türkçemiz ve JAMA'nın Büyük Gafları

Mesleğe yeni başladığım yıllarda bilime açılan pencere Ömer Yiğitbaşı Hocamın Amerika dönüşü bize anlattığı bilgilerle, abone olduğumuz 10 civarında genel dahiliye ve kardiyoloji dergisi idi. Klasik kardiyoloji kitabı olarak hatırladığım, o günlerde vefat eden (1960'lı yıllar) Friedberg'in iki cildi idi. Bir de Prof. Dr. Ahmet Birand'ın bana gösterdiği mavi kaplı, çok kalın bir kitap: Bunun ön söz – ithafında "benim kardiyolojide bildiğim ikinci ses ile mitral kapak açılma sesi arasındaki "120 " msn'dir" beni çok etkilemişti. O yıllarda "index medicus'a bak" dediği zaman, tüm tıp bilim dallarını içeren çok kalın ve ağır, karınca duası gibi küçük harfli en fazla 4 cilt taranırdı. Daha sonra Erzurum'da 1970'li yıllarda bu 10 küsür cilde, Eskişehir'de ise 20 cilde yaklaştı. Bunlar içinde bir konu ile ilgili bilgiye ulaşmak en az haftalar almaya; hatta ekip olarak araştırmaya bağlı idi. İnternet'in geliştiği 90'lı yıllar ile millenium'da ise bu Index Medicus ciltleri ile artık kimse ilgilenmedi.

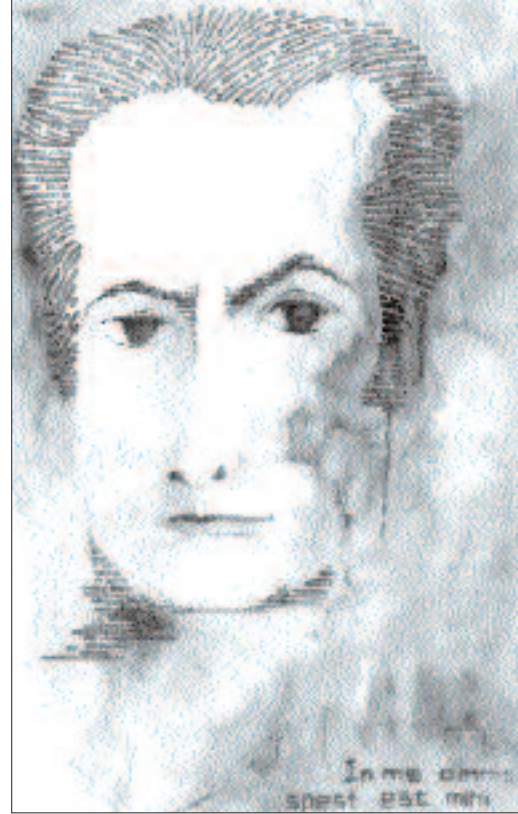
Peki Index Medicus'a ne oldu? O artık seyahatlerde, otel odalarında, hatta dağ başlarında bize dolaylı olarak internet aracılığı ile bilgiye açılan pencere olmaya, birkaç dakikada ciltler dolusu bilgiyi sunmaya devam etti. İşte bu pencerede şimdi Anadolu Kardiyoloji Dergisi – The Anatolian Journal of Cardiology de var. Dergimiz bu noktaya nasıl geldi? Bunun herhangi bir sırrı yok. Bu soruya benim verdiğim şaka yollu cevap; "Beni pek kızdırdılar, üstüme vardılar da ondan" dedim. Daha önce de hep ürettiklerimde gerçekten dalıma basılmıştı. Erzurum 1972 mezunu Zati Altay (Halen yeni doğan profesörü- Almanya) benim karikatürümün altına şunu yazmıştı: In me omnis spest est mihi- (Latince) KARİKATÜR

Bu seferki olay böyle değil. En azından Dr. Kudaiberdieva gibi çalışması sınırsız olan bir desteğim var. Kliniğim tümü ile her türlü sorunda bana yardımcı, fakülte ve üniversite yönetimi daima iyi niyetli.

Her şeyden öte sağlam kurulmuş bir yardımcı editörler kadrosu ve müsamahası olmayan fazla dürüst

bir danışman. Sonunda da –Index Medicus / Medline'da benim yazım çıkmış hocam, çok mutluyum, kutlarım- diyen pek çok, Anadolu Kardiyoloji Dergisi'ni bu güne getiren, emeklerini sergileyen ve bana güvenen araştırmacılar.

Galenos Yayıncılık yönetimi, Sevgili İbrahim Kara Bey, neden bana ve ekibime bu kadar güvendi ve tüm gücü ile bizi destekledi ve böylesi bir onuru bizimle paylaşmaya soyundu? Bunu sorma fırsatı gerçekten bulamadım. Kendisine çok teşekkür ederim.



Bu dergi 2. volumun 2. sayısında Index Medicus'a kabul edildi. Hiçbir maddi çıkar gözetmeden ve ne Devlet'ten ne de özel bir şirketten akçeli destek görmeden ekonomik dar boğaza rağmen her sayısında bir ileriye vardı. Echocardiography 18. volümünde; bizim Europace'in ise 3. volümünde indekslenebildiklerini hatırlarsak; bu güne kadar "The Anatolian Journal of Cardiology"de yazıları çıkan arkadaşlarım için "Ne kadar övünseler azdır" demek hiç de yanlış olmaz.

Böylece bana güvenerek yurt dışından yazı yollayan otörlere karşı da başımız dik ve alnımız açık oldu.

İnsanlar; yeni nesillerin dost yaşayabilmesi için tarih kitaplarından ulusların körpe beyinlerini birbirine düşman edecek ve kin tohumları atacak metinleri çıkarmak istiyorlar. Tarih, ders alınacaksa; düşmanlıkların fayda getirmediği vurgulanacaksa öğretilmelidir. Masum insanları kuş gibi avlayan 11 Eylül olayları birilerinin bitmez kını ile diyalog sabrı olmayanlarla, sömürü sınırı bilmeyenlerin birinci perdesidir. İnsanları artık kimseye faydası olmayacak sanatsal görüntüler altında kırgınlıklara ve kızgınlıklara, hatta isyana sürükleyen resimlerin tam da 11 Eylül öncelerinde JAMA gibi bilimsel değeri tartışmasız bir dergide yayınlanması aylardır editör yardımcılarını kurulumuzu meşgul etmektedir. JAMA dergisine yazdığımız mektuplara maalesef yanıt alamadık. Gülüp geçip esef etmek ile tepki gösterip hataların tekrarını önlemek arasında aylarca bocaladık. IMF yönetiminde olsak da insanların düşmanlıklarını kıskırtmak, dostlukları ve barışı zedelemek, bunlara; istemeden de olsa JAMA'nın sebep olması bilim adına Index Medicus'ta bulunan bir dergi için büyük hatadır. İki sanatsal resmin bu dergide çıkması "maksadı aşkın"dır. Lütfen 265 ve 266. sahifelerdeki Editöre Mektupları okuyun.

Dede Korkut Hikayeleri'ni çok çeşitli yazarlardan nazım olarak okumuşuzdur. Çocuklarımdan ikisinin ismi, oradaki "Bey"lerden esinlenilmiştir. Ne var ki bin yıla yakın bir zaman önceye dayandığı sayılan bu

"SOY"ların geçtiği yerleri gezdiğimde (Hanak - Damal - Kars - Ardahan - Bayburt) insanlar günümüz Türkçe'sini en zengin şekli ile okur yazar olmadıkları halde konuşuyorlar. Rahmetli yazar Uğur Kaftancıoğlu'nun annesinden dinleyerek hikayelediği masalların özünün Dede Korkut Hikayeleri olduğunu görüyoruz. Dresden Yazmasını bize dilbilim açısından kazandıran Semih Tezcan il Prof. Hendrik Boeschoten'nin orijinal eski "Eski Anadolu Oğuzca"sının ise çok zor anlaşıldığını; bu güne kadar yazılan Dede Korkut kitaplarının yeteri kadar "Anadolu Türkçesi"ni bilmediklerinden büyük hatalar taşıdıklarını görüyoruz. Orhun Yazıtlarında bir cümle özetle şunu anlatır: "Çin'e gider onlar gibi konuşur, onlar gibi giyinir, aslını unutursun." Bugün de kültür istilası alabildiğine Türkçe üzerine çullanmaktadır. Kelimeyi Türkçeleştirmek yerine olduğu gibi almak çok kolay; hem de gizemli ve ayrıcalıklı bir kişi gibi olduğunuzu gösterecektir (Laila'ya gidenler de). Tembellik, cahillik, eğitimsizlik ve alt kültür benliği sanısı Türkçe'yi aşağı sınıflara doğru itmektedir. Yurdumuzda kaç vatandaşın anadilinin kusurlu Türkçe olduğundan kaçımızın haberi var? Kaçımız mecburi hizmet dışı Ankara'nın doğusuna geçtik? O zaman neden İngilizce eğitim ile İngilizce anamnez almaya çalışıyoruz? Burası Hindistan ve Pakistan olmayacak.

Anadolu Kardiyoloji Dergisi'nin işte yukarıdaki nedenlerden dolayı ağırlıklı olarak Türkçe yayınlanması böylece Index Medicus'a indekslenmesinde "bir daha" yarar oluşmuştur.